

Para recibir todas las semanas este fascículo con las enseñanzas del Rebe de Lubavitch traducidas al español, envía un mensaje de WhatsApp al +54911-3213-4774

DVAR MALJUT

- LA PALABRA DEL REY -

Los mensajes semanales del Rebe de Lubavitch de los años 5751/5752 (1991-1992) sobre la inminente llegada del Mashíaj

REÉ 5751

Difundir que el Santo Bendito Sea dice por medio de sus profetas: "Reé", observen la bendición de la Redención

&

BESORAT HAGUEULÁ
בשורת הגאולה

EL ANUNCIO DE LA REDENCIÓN

Reprinted with permission by:

Centro Leoded - Jabad Argentina
Jean Jaures 314

1215 Ciudad de Buenos Aires Argentina
(54911) 3213-4774

<http://www.centroleoded.org>

Translated and Adapted by

Rabbi Moshe Blumenfeld

<http://www.vienemashiaj.com>

e-mail moshe@vienemashiaj.com

&

Moshiach Awareness Center,
a Project of:

Enlightenment For The Blind, Inc.

602 North Orange Drive.

Los Angeles, CA 90036

Tel.: (323) 934-7095 * Fax: (323) 934-7092

<http://www.torah4blind.org>

e-mail: yys@torah4blind.org

Rabbi Yosef Y. Shagalov, Executive Director

Printed in the U.S.A.

For this and other books on Moshiach & Geulah, go to: <http://www.torah4blind.org>



1. La *parshá Reé* siempre se lee en un momento asociado al mes de **Elul**, en la mayoría de los años en el Shabat que se bendice al mes de **Elul** o el primer día de **Rosh Jodesh Elul** como en el presente año. En un análisis superficial, **Elul** y **Reé** parecen representar dos conceptos opuestos. **Elul** אֱלוּל es un acrónimo de las palabras del versículo אֲנִי לְדוּדֵי יְהוָה לִי “*Ani Ledodi Vedodi Li*”, “*Yo soy de mi Amado y mi Amado es mío*”, y por lo tanto representa el servicio espiritual realizado por un judío desde su propia iniciativa. Y es este servicio, el que despierta una revelación de lo Alto, la revelación del Santo Bendito Sea al judío. Por el contrario, la *parshá Reé* comienza con el versículo:

רְאֵה אֲנוּכֵי נָתַן לְפָנֵיכֶם הַיּוֹם בְּרַכָּה “*Reé Anoji noten lifnejem haiom brajá*”, “*Observa, Yo doy frente a ustedes, hoy, bendición ...*”, por lo tanto, se relaciona con el patrón de revelación desde lo Alto. De hecho, cada una de las palabras de este versículo enfatiza ese enfoque:

“**Observa**” - La visión implica el establecimiento de una conexión profunda y poderosa. Por lo tanto, nuestros sabios afirman que “*oír no se parece a ver*” y determinan que un testigo no puede actuar como juez. Una vez que alguien ha visto una fechoría cometida, nunca podrá concebir una virtud redentora para un acusado. Por el contrario, cuando a una persona se le informa acerca de un evento, se le permite servir como juez y de hecho, todos los juicios dependen de escuchar ese testimonio.

¿Cuál es el motivo de tal diferencia? Al escuchar, uno aborda un concepto paso a paso, reuniendo todos los detalles. Esto se asemeja a un ascenso hacia arriba. Por el contrario, al ver, uno se pone en contacto directo con un evento en su totalidad de una sola vez. Solo después, se enfoca la atención en los detalles. Esto refleja el enfoque de la revelación desde Arriba.

“**Yo**” - se refiere a la esencia de Di-s, tal como se refleja de una manera elevada y magnificada. Esto se puede ver en el contraste entre las palabras hebreas **Ani** y **Anoji**. Aunque ambas significan “yo”, la de nuestro versículo es **Anoji**, expresa un mayor sentido de orgullo y magnitud personal, como es obvio a partir de la declaración del profeta **Shmuel**: “*Yo (Anoji), soy el vidente*”.

“**Doy**” implica claramente un regalo de Arriba y además, como comentan nuestros sabios, “*Quien da, da generosamente*”.

“**Frente a ustedes**”, *lifnejem* (לְפָנֵיכֶם) en hebreo, se relaciona con la palabra פְּנִימִיּוּת (“interior”). Esto enfatiza el enfoque de la revelación desde Arriba, que

EL ANUNCIO DE LA REDENCIÓN

¿Cómo puede ser que en la culminación de los once meses del año de “maravillas Les mostraré”, nuestro justo Mashíaj todavía no vino?! ...

* * *

Traduciendo lo anterior en términos prácticos:

Hay que difundir y llamar la atención de la gente en cada lugar, sobre las tareas espirituales especiales del mes de Elul que están insinuadas en las iniciales de las palabras de los cinco versículos que forman el término Elul. Estos versículos se refieren a la Torá, la plegaria, los actos de benevolencia, la Teshuvá (arrepentimiento o retorno) y la Redención. Se debe poner un énfasis especial en el quinto acrónimo, el tema de la Redención, según cómo permea a todos los demás aspectos del servicio espiritual, de modo que todo se compenetre y se haga con el espíritu de la Redención. (Esto incluye, en especial, que se haga a través del estudio de la Torá sobre temas de la Redención y el Beit HaMikdash). Todo esto debe ser con la esperanza y la certeza total, que de inmediato, enseguida realmente, vemos con ojos de carne [físicos] que “He aquí, que éste (el rey Mashíaj) viene”³²⁴.

En lenguaje sencillo:

Debe ser anunciado y publicitado en todos los lugares - con palabras que salen del corazón - que El Santo, Bendito Sea Él, dice (a través de Sus siervos, los profetas), a todos y cada uno de los judíos: “Mira, Yo otorgo frente a ustedes, hoy, una bendición”, hasta tal punto, que hoy, realmente, vemos con ojos de carne la bendición de la Redención verdadera y completa.

(Hay que agregar y enfatizar que este anuncio y difusión mencionado antes, debe ser hecho incluso por aquellos que argumentan que no han absorbido este tema (completamente) con el entendimiento, la captación y la conciencia de ellos. Dado que su fe está plena, pueden (y en consecuencia, deben) dar difundir estas palabras a otros, empezando por los miembros de su familia (que con seguridad no necesitan “sufrir” por su falta de comprensión de este asunto). También deben difundirlas a todos los que están en su entorno y a cada uno y una de los hijos de Israel. Con certeza, que a través del esfuerzo adecuado, se aceptarán las palabras y producirán su efecto, incluyendo también al anunciante y difusor, que absorberá esto en su interior).

(De la charlas de Shabat Parshat Reé, primer día de Rosh Jodesh Elul, 5751)

324. Shir HaShirim 2:8. Shir HaShirim sobre el versículo

DVAR MALJUT

viene primero a un nivel interior y luego se extiende también al nivel exterior. (En contraste, el servicio espiritual “desde abajo” que va desde lo externo a lo interno).

“*Hoy*” refleja los conceptos de luz y revelación, la palabra hebrea “**haiom**” viene de la raíz de “**iom**” que es día, y el día es el tiempo de la luz. También se asocia con una dimensión de la eternidad, como afirman nuestros sabios: “*Siempre que se usa la palabra “haiom” (hoy), la influencia es eterna y para siempre*”. Y esto es posible porque implica una revelación desde lo Alto que no toma en consideración la naturaleza del destinatario.

“*Bendición*” se refiere claramente a una atracción y descarga desde Arriba hacia abajo. Y, además, las bendiciones a las que se hace referencia en este versículo son de la más alta naturaleza, como se refleja en la continuación del versículo que menciona lo contrario de la bendición “**Klalá**”. Vemos este concepto expresado en una narración del Talmud sobre **Rabí Shimon**, que envió a su hijo, **Rabí Elazar**, a recibir una bendición de dos sabios. Hicieron declaraciones que parecían ser maldiciones y que causaron mucha angustia a **Rabí Elazar**, hasta que regresó con su padre, quien explicó que estas declaraciones eran de hecho bendiciones. Fue solo porque su fuente era tan alta que aparentemente parecían maldiciones. Esto se relaciona con el servicio espiritual denominado “**baalei teshuvá**” (retornantes) que tiene el potencial de transformar asuntos que parecen negativos en naturaleza, en influencias positivas. Esto, la transformación de la oscuridad en luz representa una dimensión superior del bien.

Todo esto refuerza el contraste entre el mes de **Elul** que se enfoca en el servicio de ascenso desde abajo hacia arriba por iniciativa propia y la *parshá Reé* donde el énfasis se pone en la revelación desde Arriba.

Es posible resolver esta dificultad explicando que, dado que **Elul** es el mes de balance para todo el año y el tiempo en que podemos corregir las deficiencias en cualquiera de estos servicios, incluyendo los dos servicios espirituales llevados a cabo a lo largo de el año; el servicio de ascenso hacia arriba y la revelación desde Arriba.

Estos dos servicios espirituales se reflejan en los dos días de **Rosh Jodesh Elul**. El primer día, que es el trigésimo día del mes de **Menajem Av**, está asociado con el servicio espiritual de revelación desde Arriba. Este concepto recibe un énfasis adicional este año, porque el primer día de **Rosh Jodesh** cae en Shabat, un día de revelación. La dimensión fundamental del día es el trabajo espiritual, la plegaria y el estudio de la Torá. Y esta espiritualidad se extiende incluso en el ámbito material y por lo tanto, incluye el placer de Shabat de comer y beber.

En contraste, el segundo día de **Rosh Jodesh Elul** se enfoca en el servicio de elevar nuestro mundo material, y hacerlo por nuestra propia iniciativa. Esto se enfatiza por el hecho de que cae el domingo, porque el domingo es el comienzo de la semana, el primero de los días en que el hombre sale a involucrarse en el mundo y, al hacerlo, eleva y refina la existencia en general.

En este contexto, se puede explicar que la *parshá Reé* está involucrada solo con una cierta dimensión del servicio de **Elul**, la evaluación del servicio de la revelación desde lo Alto. Sin embargo, es un enfoque más completo se puede encontrar una conexión entre la *parshá Reé* y el mes de **Elul** como un todo. De hecho, dado que, como se mencionó anteriormente, el aspecto fundamental del mes de **Elul** es el servicio por iniciativa propia, es correcto que se establezca una conexión entre la lectura de la Torá de **Reé** y este servicio.

Esta conexión se puede establecer centrándose en las virtudes de estos dos servicios y en la interrelación entre ellos. El servicio de “*Yo soy de mi Amado*” posee una ventaja sobre el servicio de “*mi Amado es mío*”, pues el servicio se lleva a cabo por iniciativa propia del hombre. Sin embargo, posee una limitación, ya que como el hombre es limitado, tal servicio puede alcanzar solo aquellos niveles de Divinidad que se relacionan con las limitaciones del hombre y no con las dimensiones infinitas de Divinidad.

En contraste, el servicio de “*mi Amado es mío*” refleja una revelación de Di-s tal como es Él, ilimitada e infinita para el hombre, sin embargo, dado que esto surge como una revelación desde lo Alto, no puede ser apreciado o decodificado por el hombre. Muy por el contrario, se lo considera como “*el pan de la vergüenza*”, ya que no proviene de su esfuerzo. Por lo tanto, existe la necesidad de la fusión de estos dos servicios espirituales y esto se refleja en el nombre de **Elul**. De esta manera, incluso el servicio llevado a cabo por el hombre por su iniciativa propia tendrá una dimensión ilimitada.

2. Más particularmente, la fusión de estos dos movimientos espirituales se expresa a través de cinco servicios espirituales identificados con cinco versículos del **Tanaj**, cuyo nombre **Elul** sirve como acrónimo:

A) **La plegaria** - אני לדודי ודודי לי “*Ani Ledodi Vedodi Li*” “*Yo soy de mi amado y mi amado es mío*”. Porque es mediante la plegaria que la relación de amor con Di-s se intensifica.

B) **Estudio de la Torá** - אנה לידו ושמתי לך “*Ina Leiado Vesamti Laj*”, “*le puso la fatalidad en su mano*”. Este versículo describe las ciudades de refugio y por lo tanto se refiere al estudio de la Torá, porque “*las palabras de la Torá proporcionan refugio*”.

C) **Los actos de bondad** - איש לרעהו ומתנות לאביונים “*Ish Lereheu Umatanot Laebionim*”, “*un hombre se debe a su prójimo y regalos a los pobres*”. En este versículo, el concepto de obras de bondad está claramente expresado.

D) **Teshuvá** (Retorno a Di-s) - ואלה את לבבך ואת לבב זרעך “*Et Lebabj Veet Lebab*”, “*Y circuncidará Di-s, tu Di-s, tu corazón y el corazón de tus descendientes*”. Para la **teshuvá** es principalmente importante la tarea interior de cambiar el “yo” interno, los sentimientos del corazón.

E) **Redención** - אשירה לה ויאמרו לאמר “*Ashira LaHashem Vaiomru Lemor*”, “*Cantaré a Di-s...*”. Este versículo está tomado de la Canción de la Redención

36.

30 de Menajem Av 5751 - 10 de Agosto de 1991

La relación de nuestro tiempo con la Redención se basa no solo en el concepto de que “lo esperaré a él [al Mashíaj] cada día, que venga”³²¹, y en particular, [en el hecho en que estamos] luego de que “se vencieron todos los plazos”³²² y hemos completado todos los factores del servicio espiritual [necesarios para la Redención] (como se habló muchas veces), sino también en el hecho de que nos hallamos en un año especial cuyas letras son las iniciales de: “Será un año en el que Les mostraré maravillas”, porque “como en los días de tu salida de Egipto, Les mostraré maravillas”.

De hecho, ya *vieron* en la práctica muchas “maravillas”. Tanto con respecto a la Redención particular como a la Redención general, que incluye, en especial, a nuestros hermanos en ese régimen [la ex Unión Soviética], donde muchos de ellos salieron de la angustia a la libertad, tanto en el sentido literal de la palabra, como (y fundamentalmente) con respecto a la posibilidad de vivir [libremente] una vida judía basada en la Torá y sus Mitzvot. Esto es hasta tal punto, que en los últimos días, realmente, se realizó el congreso de emisarios de Jabad (de muchos países) en ese país (de una forma que el efecto se extiende también a estos días). El congreso tuvo lugar en el país donde se encuentra la ciudad de Lubavitch y las ciudades de Liadi, Liozna, Rostov y Petersburgo, en las cuales, los líderes de Jabad vivieron y actuaron durante varias generaciones. Los emisarios del líder de Jabad de nuestra generación, la Honorable Santidad de mi maestro y suegro, el Rebe, se reunieron en la capital de ese país (Moscú), con la intención de aumentar, con más potencia y más vigor, la difusión de la Torá y la expansión de los manantiales (de las enseñanzas del Jasidismo de Jabad) hacia los extremos más distantes, porque a través de tal actividad, vendrá el Rey Mashíaj³²³.

Y en este mismo año, ya nos hallamos en Rosh Jodesh Elul, el mes del balance espiritual de todo el año, hasta que el resultado del balance es: “¿Ad Matai?!?” - “¿Hasta cuándo nos quedaremos en el exilio?!?”...

321. Texto del “Yo creo” (Impreso en muchos Sidurim), basado en el texto del versículo de Jabakuk 2:3. Explicación de las Mishnaot de Maimónides, Sanhedrin, prólogo del capítulo “Jelek”, principio 12
322. Lenguaje de los sabios en Sanhedrín 97B

323. La conocida carta del Baal Shem Tov, impresa en Keter Shem Tov (Edición Kehot) al principio. Y en varias fuentes

corazón, que el Santo Bendito Sea dice (por medio de sus siervos, los profetas) a cada hijo de Israel: “Observa, Yo doy frente a ustedes, hoy, bendición”, hasta tal punto, que hoy realmente vemos con ojos físicos la bendición de la Redención verdadera y completa.

DVAR MALJUT

entonada en el Mar Rojo durante la salida de Egipto y es una también una profecía sobre la Redención futura.

Los tres primeros servicios espirituales se identifican con los tres pilares básicos del servicio del hombre. Estos servicios deben estar impregnados por el servicio de **teshuvá** y por el servicio de la **Redención** y, por lo tanto, estarán dotados de una cualidad ilimitada que sobrepasa los límites del hombre y del mundo en general. Así, el servicio del hombre por iniciativa propia, “*Yo soy de mi Amado*”, tiene el potencial de reflejar, no solo sus características humanas, sino la naturaleza ilimitada del alma Divina del judío. El alma, en esencia, está fusionada y es una con la esencia de Di-s, como dice el *Zohar* : “*Israel y el Santo, Bendito sea, todos son uno*”.

Sobre la base de lo anterior, podemos resolver la dificultad mencionada al principio, la aparente contradicción entre los enfoques de **Elul** y la *parshá Reé*. En **Elul** se pone énfasis no solo en el servicio del hombre por su propia iniciativa, sino que este servicio debe llevarse a cabo de manera ilimitada, de manera que refleje cómo él es uno con Di-s. Esta es la intención de *parshá Reé*, que exista una expresión abierta y revelada del potencial Divino esencial que todo judío posee como prefacio a su servicio de Di-s.

Este tema se expresa al comienzo de la lectura de la Torá de esta semana, que relata cómo se nos muestra nuestra conexión con **Anoji**, la esencia de Di-s y como se internaliza dentro nuestro (ver la explicación del versículo al comienzo del capítulo 1 de esta *sijá*). Del mismo modo, la lectura de la Torá concluye con la mención de **Shemini Atzeret**, la festividad que más expresa la fusión, cuando “*Israel y el rey están solos*”.

El concepto de que el servicio del hombre por su propia iniciativa debe llevarse a cabo de una manera que sobrepasa nuestras limitaciones, recibe un mayor énfasis cuando **Rosh Jodesh Elul** cae en Shabat. Shabat eleva el estado de cada judío por encima de su nivel ordinario de los días de la semana. Él está en un plano diferente; él es un “**Shabasdiker id**”, “un judío sabático”. Por lo tanto, cuando **Rosh Jodesh Elul** cae en Shabat, la naturaleza del servicio de un judío a lo largo del mes por venir se ve afectada y dotada de una cualidad similar a la de Shabat. **Elul** tendrá la fuerza sobrenatural de Shabat.

En particular, hay momentos en que, como este año, el primer día de **Rosh Jodesh Elul** cae en Shabat y por otra lado hay otros meses que el segundo día de **Rosh Jodesh** cae en Shabat. Hay una ventaja para el presente mes porque cuando el primer día de **Rosh Jodesh** cae en Shabat, esto otorga al segundo día una cualidad similar a la de Shabat también.

La manera en que la cualidad de Shabat domina a **Rosh Jodesh** se refleja en nuestras oraciones, donde se recitan las plegarias de Shabat y simplemente se agrega el concepto de **Rosh Jodesh**; en el “**Bircat HaMazón**”, el agradecimiento después de las comidas, donde se menciona a Shabat antes de **Rosh Jodesh**; en

el **Kidush** y en las bendiciones después de la **Haftará** donde **Rosh Jodesh** no se menciona en absoluto. Esto enfatiza aún más la cualidad del día, que iguala al nivel de la cualidad de Shabat.

En un nivel más profundo, lo dominante de Shabat sobre **Rosh Jodesh**, se puede explicar de la siguiente manera: Shabat existió desde el comienzo de la Creación y de hecho, nuestros sabios explican que el Shabat precedió a la Creación. En contraste, no fue hasta que “*el Santo, Bendito Sea, eligió Su mundo*” que “*Él estableció Rashei Jodashim (cabezas de meses)*”.

Por lo tanto, el hecho de que el primer día de **Rosh Jodesh Elul** caiga en Shabat, indica que el servicio de “*Yo soy de mi Amado*” debe ser infundido con una cualidad de trascendencia que está completamente por encima de los límites de la Creación. Y esto es particularmente enfatizado por la lectura de la Torá que comienza “*Observa, Yo doy...*”, que como se explicó anteriormente indica cómo la bendición de **Anoji**, la “esencia de Di-s”, se internaliza dentro de la conciencia del hombre y mejora su servicio dentro los límites de su entorno mundano.

3. En verdad, el potencial para el servicio de Di-s sin ninguna limitación solo será posible en la Era de la Redención. Este nivel de servicio se deriva del nivel de **iejidá**, la esencia del alma judía. Mashíaj representa la **iejidá** global de todo el pueblo judío. Por lo tanto, su llegada le permite a cada judío revelar su **iejidá**, la chispa de Mashíaj en su alma. Esto introducirá esta cualidad ilimitada en el servicio de las personas integralmente.

La llegada de Mashíaj es inminente. Ya nuestros sabios declararon: “*Todos los plazos señalados para la llegada del Mashíaj han pasado*” y es uno de los principios fundamentales de nuestra fe “*esperar su venida todos los días*”. En particular, lo anterior es más relevante en el presente año (5751 que se corresponde con los años 1990-1991), un año en que “*les mostraré maravillas*”. Y hemos visto maravillas, milagros que han traído la Redención a muchos individuos y de hecho, la Redención a cientos de miles de personas, especialmente a los judíos en Rusia. A muchos se les ha concedido permiso para abandonar ese país e incluso a los que han permanecido se les ha otorgado el derecho de observar la Torá y las mitzvot y vivir sus vidas como judíos.

Además, en estos días, una gran maravilla ha tenido lugar. Un congreso internacional de **Shlujim** (emisarios del Rebe) se ha celebrado en Rusia, con sesiones de **Lubavitch**, en Alma Ata (capital de Kazajstán, el sitio de la tumba del padre del Rebe) y en Moscú, la capital de ese país, donde se tomaron resoluciones para difundir judaísmo y Jasidismo en Rusia y en todo el mundo.

A pesar de estas maravillas, cuando llegamos al mes de **Elul**, debemos hacer un balance y preguntarnos: ¿Es posible que hayan pasado once meses de este año y que el Mashíaj no haya llegado? El resultado de este balance y evaluación es ¡**Ad Matai!**, “¡Hasta cuándo debemos permanecer en el exilio!”.

Para conectar esto con la *parshá* **Reé** debemos saber que no es suficiente que

creamos que el Mashíaj vendrá, debemos querer ver realmente su llegada. Y la presente ocasión es un momento único y apropiado para su arribo. En primer lugar, es Shabat, que es “*un microcosmos del Mundo Venidero*”. Además, este es el tercero de los siete Shabatot de consuelo, por lo tanto, comparte una conexión con el **Tercer Beit HaMikdash**.

Además, como hoy es el trigésimo día del mes de **Menajem Av**, representa la sumatoria total de la actividad espiritual de este mes. **Av** está conectado con la Redención, por eso, al mes se lo conoce como **Menajem Av** y nuestros sabios afirman que **Menajem** es el nombre del Mashíaj. La conexión se enfatiza aún más por la declaración de nuestros sabios: “*Un león (Nabucodonosor) vino en el mes cuyo signo es un león y destruyó a Ariel (“el león de Di-s”, el Beit HaMikdash), de manera que un león (Di-s) vendrá en el mes cuyo signo es un león y reconstruirá a Ariel*”.

Y en la *parshá* **Reé**, podemos, como se mencionó anteriormente, exigir que Di-s traiga la Redención de una manera que permita que se la vea abiertamente. Y esto es especialmente verdadero, ya que estas declaraciones se hacen en un *farbrenguen* jasídico. Un *farbrenguen* jasídico tiene el poder de atraer la bendición Divina. Y esto se potencia más todavía, cuando al *farbrenguen* jasídico asisten muchas personas y está reunidos en la casa de plegaria, la casa de estudio y la casa de las buenas acciones del **Rebe Anterior**. Que este *farbrenguen* jasídico tenga el poder de extraer la última bendición, la llegada del Mashíaj.

Para concluir, directivas para la acción práctica: Se deben hacer esfuerzos para difundir los cinco servicios espirituales relacionados con las iniciales del mes de **Elul**. En particular, se debe hacer hincapié en el servicio espiritual de la Redención, y esto debe influir y penetrar en todos los demás servicios. Es decir, en la totalidad del servicio a Di-s se debe infundir una dimensión de infinito que surge del anhelo y la certeza total que de inmediato realmente vemos con ojos físicos que el Mashíaj viene.

Este anhelo y certeza deben ser tan poderosos que la persona llega a percibir seriamente que la Redención es una realidad. Y cuando esto suceda, debe compartir este sentimiento con los demás, diciéndoles que realmente podemos ver la llegada de la Redención final.

Además, incluso una persona que no ha internalizado completamente la concepción de la Redención en su propia mente debe esforzarse por difundir este concepto a otros, comenzando con su propia familia y círculo de conocidos. ¿Por qué el propio fracaso personal en internalizar estos conceptos hace que a los demás se les niegue este conocimiento?

Y, finalmente, hablar sobre la Redención precipitará su arribo. Y causará que venga de inmediato. ¡De hecho, existe la posibilidad de que el Mashíaj venga este mismo Shabat!

Debemos anunciar y difundir en cada lugar, con palabras que salen del